



实用英语问题 解答

江西大学外语系资料室

实用英语问题解答

(资料选编)

江西大学外语系资料室

一九八〇·六·

前 言

为了帮助同志们更好地学习英语，避免使用英语时常犯的语音、语法、词汇方面的错误，我们选编了这本书，供参考使用。

本书在编写时力求条理清楚，简明易懂，做到有针对性。本书取材于《英语学习》(60年—78年)，《中小学外语教学》、《外国语》等外语杂志《问题解答》栏和《中国学生英语典型错误分析》、《英语常用词用法词典》等书，以问答形式排列，书中所引的例句大都来自教学实践，对广大英语爱好者，尤其对中、小学英语教师、学生和一般外语工作者都较实用。

全书收入六百五十余个问题，所有问题按容易混淆和容易用错的词(词组)，词(词组)的习惯表达法，句子结构，标点符号及杂录等五大部份编排，同时将每个问题和解答中出现的关键词(词组)或短语按英语字母顺序编成索引，以便读者查阅。本书由江西大学外语系乔鸣兴同志编写，魏乔年、张叔强两同志审校。由于编、校者政治和业务水平有限，错误和缺点在所难免，恳请读者指正。

江西大学外语系资料室

一九八〇年六月

目 录

(一) 容易混淆和容易用错的词 (词组)	(1)
(1) 名词	(1)
(2) 冠词	(7)
(3) 代词	(16)
(4) 形容词	(23)
(5) 动词	(35)
(6) 副词	(65)
(7) 介词	(70)
(8) 连词	(87)
(二) 词 (词组) 的习惯表达法	(95)
(三) 句法	(183)
(四) 标点符号	(223)
(五) 杂录	(231)
(1) 拚写、构词、读音、缩写	(231)
(2) 大小写	(236)
(六) 索引	(240)

第一部分

容易混淆和容易用错的词（词组）

（一）名 词

1. 问：我有许多工作要做。译成：I have a lot of works to do. 对不对？

答：我有许多工作要做，应译成：I have a lot of work to do. 因为 work 若指“工作”而言是不可数名词，总是用单数，且不用不定冠词。work 的复数形式表示下列几种意义：（1）著作，如 Lu Hsun 's works;（2）工厂，如 Anshan Steel Works;（3）机器的转动部分，如 the works of a watch;（4）工程，如 public works.

2. 问：在民主革命期间，他为党作过不少有益的工作。译为：He did many useful works for the Party during the period of the democratic revolution. 是否正确？

答：上一句应译为：He did much (a lot of) useful work for the Party during the period of the democratic revolution.

work “工作”，是不可数名词，没有复数形式。

3. 问：这是一个好消息。译为：This is such a good news. 对不对？

答：这是一个好消息。可译为：This is very good news. 或 This is such good news. This is good news. This is

a piece of good news. 因为 news 是不可数名词, 具有复数形式, 但只用作单数, 前面不可加 a. 象这类的词还有 measles, economics, physics, mathematics 等。如果作主语, 谓语动词应该用单数。

4. 问: 经过几年的自学, 他获得了不少知识。译为: After several years' self-study he acquired a great deal of knowledges. 对不对?

答: 上句应译为: After several years' self-study he acquired a great deal of knowledge. 因为 knowledge 现在很少用复数形式; 但可与 a 连用, 后面跟定语。例如: He has a fine (good) knowledge of the English language.

5. 问: My grandfather's hairs have turned grey. 祖父的头发变白了。这句译得对否?

答: 祖父的头发变白了。应译为: My grandfather's hair has turned grey. 因为 hair 统指头发(或毛)时, 只用单数。hairs 指多根头发(或毛)。例如: She has several grey hairs.

6. 问: He did not buy many furnitures. 他没有买许多家具。这一句译得对吗?

答: 他没有买许多家具, 应译为: He did not buy much furniture. 因为 furniture 是不可数名词, 应与量数词一起用; 如 three pieces (articles) of furniture (三件家具), a few sticks (bits) of furniture (几件家具) 或 a set (suite) of furniture (一套家具)。

7. 问: 为什么 hero, potato 的复数都是在词的末尾加上

-es, 分别为 heroes 和 potatoes, 可是 radio 的复数却是 radios, 这里面有无规律可循?

答: 一般说来, 英语中以 o 结尾的比较常用的词, 变为复数时加 -es, 如你所举的 heroes, potatoes 即是。但在许多其他情况下复数只加 -s: (1) 尚未被完全“同化”的外来词(即借词), 如来自意大利文的 solos (独唱) 来自葡萄牙文的 albinos (发肤生来是白色的人), (2) 有些长字被拦腰斩断, 只剩了一半, 例如 photograph (照片) 常常简写为 photo, 其复数的形式是 photos. 又如, 钢琴原来称为 piano-forte, 但现在都称为 piano, 复数是 pianos; (3) 在末尾 o 之前有一元音者, 如 folios (对开本的书), cameos (玉石、贝壳上的浮雕); (4) 比较长的字, 如 generalissimos [dʒenərə' lisimouz], (大元帅), manifestos [mæni'festouz] (宣言) (5) 专有名词、如 Galileos (伽利略) Romeos (罗密欧) 等。以上还只是粗略的分类, 不能将所有情况全部包括, 因此遇到以 o 结尾的名词, 如果不知道怎样变为复数, 还必须查词典, 不能采取推理的方法。

8. 问: His clothes was nearly worn out. (他的衣服快穿破了。) 这个句子译得对否?

答: 他的衣服快穿破了。应译为: His clothes were nearly worn out. 因为 clothes 这一名词统指衣服, 只有复数, 又不能与数词连用。具体表示某一种衣服的名词, 如 garment, dress, coat 或 overcoat 等, 可有单、复数。“一套衣服”应该用 a suit of clothes.

9. 问: 人们一致称颂他。译为: Peoples praised him

with one accord. 对否?

答：人们一致称颂他。应译为：People praised him with one accord. 因为 People 作“人们” (men and women) 解时，是单数形式，作复数用。peoples 是“多个民族”，“各国人民”，不是“多个人”，如 the peoples of Asia (亚洲各民族，亚洲人民)。

10. 问：我买了一把新剪刀。译为：I bought a new scissors. 对不对?

答：我买了一把新剪刀。应译为：I bought a new pair of scissors. 因为 scissors 和 trousers 等名词常用复数形式。“一把剪刀”或“一条裤子”常为 a pair of scissors, a pair of trousers, 间或也有人说 a scissors, a trousers, 但不常见，以不用为宜。

11. 问：刊物封底署名应写 Editors: Wang..., Li... 还是 Editor: Wang..., Li...?

答：既然有两个编辑人，就该用复数式 Editors.

12. 问：英语的名词分可数与不可数，到底根据何在?

答：要掌握名词的可数和不可数的用法，有两个方法可介绍。第一个方法是先弄清楚可数名词和不可数名词的特征，然后在阅读时仔细观察。例如，如果弄清楚了可数名词和不可数名词的特征一看见：Taiwan produces rice, bananas, and sugar cane. 这句话，就可以断定 banana 是可数名词，rice 和 sugar cane 是不可数名词。第二方法是勤查 A Grammar of English Words (by H. E. Palmer) 和 The Advanced Learner's Dictionary of Current English 这两本辞典。这

两本辞典是为非英语民族的人学习英语而编写的、讲解名词用法的时候均着重可数与不可数的区别。

a piece of 可以加在有些指具体事物的不可数名词的前面，如 a piece of paper (bread, chalk, furniture, land)，也可以加在有些指抽象概念的不可数名词的前面，如 a piece of news (advice, information, luck, folly)。a piece of 的确切意义决定于后面所用的名词。至于到底哪种不可数名词前面可加或常加 a piece of，这是一个习惯用法问题，没有什么规律可言。把这种名词全部开列出来没有必要。见一个学一个，日积月累，更为牢靠。

13. 问：我要去存一下行李。译为：I'm going to check my baggages (luggages). 是否妥当？

答：上一句应译为：I'm going to check my baggage (luggage). baggage, luggage 这两个词在表示“行李、箱笼”时没有区别。baggage 是美国用语，luggage 是英国用语。必须注意的是这两个词都是不可数名词，可以概括许多箱子衣包等。和其他一些不可数名词一样，baggage (luggage) 前面可以加 pieces of。在指一件行李时，最好具体说明。例如：whose bedding roll (trunk, canvas bag) is this? [这个行李卷（箱子、帆布袋）是谁的？]

14. 问：表示感谢别人时一般都说 “Thank you very much for your help.” 但有时也听人说 “Thanks for your help.” 这里 thank 不是第三人称单数，为什么要加-s？

答：thank 这个词在第一句话里是动词，但是在第二句话里却是作为名词用的。thank 作为名词正如 greeting, wish

等词一样，经常是以复数形式出现的。例如：

Thanks very much.

Many thanks.

Yes, thanks.

No, thanks.

15. 问：1978年全国高考试题第一大题选择法填空：

Mathematics—the language of science. (A. is; B. are going to be; C. are). 参考答案认为应选 is. 从“新英汉辞典”上看，mathematics 既可当单数，又可当复数，为什么不可填 are 呢？

答：mathematics 源于希腊文。英语中有一些科学名称多以 -ics 为结尾，也均源于希腊文，如 ethics, politics, dynamics 等。对于以 -ics 为结尾的名词究竟当作复数或单数，一般规则是：凡属学科名称都被看作单数，如：Mathematics deals with space and number; 但如指学科的学习成绩或运用能力则用复数。如：My mathematics are weak. 这时学科名称前带有 my, the, such 等。

16. 问：狼毕竟是狼，尽管伪装得巧妙，还是要显原形的。译为：A wolf, after all, is a wolf. In spite of his artful disguises, he will show himself in his true colour. 是否正确？

答：上一句应译为：A wolf, after all, is a wolf. In spite of his artful disguises, he will show himself in his true colours.

in one's true colours 中的 colours 不可用单数形式。

17.问：不值得为这样的小事伤脑筋。译为：It is not worth while to rack (cudgel) your brain over such a trifle. 是否正确？

答：上一句应译为：It is not worth while to rack (cudgel) your brains over such a trifle.

to rack one' brains 中的 brains 必须用复数形式。

(二) 冠 词

18.问：为什么在 Congo 前总是加一个定冠词？

答：刚果境内有一条大河称做刚果河 (the Congo)，刚果的国名就是由这条河名而来，而我们知道在河流山脉名称前一般都要用定冠词，所以刚果国名前也沿用定冠词，又如喀麦隆 Cameroons 前也加定冠词 the，称作 the Cameroons，由其境内的山名 the Cameroons 而来。

19. The United States 中用定冠词，但在 United States foreign policy 中为何不用定冠词？

答：这是因为 United States 在这里作定语。

20.问：a 和 one 该如何区别使用？

答：a 是“一个”、“任何一个”，one 是“一个”，即不是两个、三个、着重数字，比较下列两对句子：

The thing will collapse at a blow. (这东西打一下准垮。)(意即：不必推，或踢，或用机器砸等。)

The thing will collapse at one blow. (这东西打一下准垮。)(意即：不必两下，三下。)

It'll take more than a year. (要用一年多的时间。)

(一年零三月，一年半等。)

It'll take more than one year. (要用不止一年的时间。)

(即：恐怕两年、三年等。)

21.问：反动警察被迫退却。译为：The reactionary police was forced to retreat. 对不对？

答：上一句应译为：The reactionary police were forced to retreat. “警察”作为总称，前面必须有定冠词，作为句中的主语时，谓语动词必须是复数形式。

22.问：民兵及时赶来搭救我们。译为：The militiamen came to our rescue in the nick of the time. 是否正确？

答：上一句应译为：The militiamen came to our rescue in the nick of time.

in the nick of time 这一惯用语里 time 前面不能加定冠词。

23.问：他是个伤员。译为：He is a wounded. 是否对？

答：上一句应译为：He is a wounded soldier.

wounded 是形容词。the wounded=the wounded people, 必须用定冠词，不可说 a wounded. 属于同类性质的有：the rich, the poor, the strong, the weak, the unemployed, the oppressed 等。

24.问：我一定在那里看到过他，但是一时记不起他的名字。译为：I must have seen him somewhere, but his name has escaped me for a moment, 是否妥当？

答：上一句应译为：I must have seen him somewhere, but his name has escaped me for the moment.

for the moment=at the (this, that) moment, 作“此刻”或“当时”解。例如:

I am busy for the moment. (此刻)

I was busy for the moment. (当时)

for a moment 意为“一会儿”。试比较:

For a moment I did not know what to say.

(有一会儿我不知说什么好。)

For the moment I did not know what to say

(当时我不知说什么好。)

25. 问: 我没有这一种词典。译为: I have not such dictionary. 或 I have no such a dictionary. 是否正确?

答: 上一句应译为: I have not such a dictionary. 或 I have no such dictionary.

such 后面接可数名词单数时, 必须加不定冠词 a 或 an. dictionary 是可数名词单数, 所以要说 such a dictionary. 但 no such=not such a 本身就包含不定冠词, 所以不可再加不定冠词。又如:

There's no such thing in the world.

No such thing ever happened.

26. 问: 这件事太不重要了。(可数名词、单数)。译为: This is such small matter. 是否正确?

答: 上一句应译为: This is such a small matter.

such 后面可以接可数名词和不可数名词。接可数名词时, 单数必须加不定冠词; 用复数时, 不能用 so 代 such。接不可数名词时, 不可能加不定冠词, 也不能用 so。

27. 问: 在两人中间, 还是他高一些。译为: He is taller of the two. 是否对?

答: 上一句应译为: He is the taller of the two.

(在 taller 后省掉了 man.)

在比较级形容词后有名词或省略掉的名词前, 应加定冠词。

28. 问: We are the students of Senior Grade 2.

Class A. 中的 the 有人以为可以不用, 到底要不要?

答: 用了 the 指全体, 不用 the 指部分。例如, 全班共有十人, 如果 we 指十人就该用 the. 指两人, 三人, 以至九人就不该用 the.

29. 问: made in People' s Republic of China 在 people' s 前面是否该加 the?

答: People' s Republic of China 前面该有 the; 但在标题等不成全句的场合可以不用 the.

30. 问: 大多数学生读过了这本书。译为: Most of students have read this book. 对不对?

答: 上一句应译为: Most of the students have read this book. 因为这里的 students 前面, 必须要加定冠词, 表示限定在这一范围内的学生们。few of students, all of questions, many of teachers. 等都应改作 few of the students, all of the questions, many of the teachers. 但是 thousands of apples 中没有 the, 这里 thousands of 相当于一个形容词, 再比较 most students, few students, all the questions, many teachers of the school.

31. 问: 为什么下列三句中的不定冠词 a 都应去掉?

I have received a sad news (我得到了一个悲惨的消息。)

To criticize him is a hard work. (给他提意见是一桩很困难的事。)

He fell into a complete confusion. (他陷入一团混乱。)

答:三句中的 a 都应去掉,另外像 information, evidence 等字前面都不能加不定冠词,因为不可数的名词除了极特殊的情况之外,前面不能加 a 或 an.

但应该注意在具体化了的抽象名词前可以加 a, 比较下面两个句子:

We must not shirk hard labour out of a desire for comfort. (我们不应该贪图舒适, 逃避艰苦的劳动。)(comfort 抽象名词)

She was a great comfort to her father in his illness.

(她父亲患病期间, 她给他很大的安慰。)(comfort 具体化了的抽象名词)

32.问: 语法书上有这样一条规则: 在江河名称前须加定冠词。但为什么在 Many bridges have been built across Yangtse and Yellow River. 这一句中 Yangtse 和 Yellow River 前不加定冠词?

答: 江河名称前一般均有定冠词, 如 the Yellow River, the Suez Canal 等。但在列举一系列河流名称时, 定冠词往往可以省略; 例如: The small town lies in the region between upper waters of Euphrates and Tigris.

试比较: Where is London? It's on the Thames.
(New Horizons in English) There is a network of canals connecting Severn, Mersey and Thames. (A Modern English Grammar)

33. 问: 大家都享有同样的权利。译为: All enjoy same rights. 是否正确?

答: 上一句应译为: All enjoy the same rights. same 无论用作哪一词类, 前面都必须加定冠词 the 或 this, that, 只有在不严格的口语中, 容许有例外。

34. 问: 有些词书中说, at school 和 in school 都不带冠词, 但为什么有时还读到 in the school 这样的短语呢?

答: 这里问的是冠词用法。一般地说, 类名词(可数名词)是要求用冠词的。例如: They decided to build a school. Where's the school they built?

但是, 当 school 用来表示学校进行的活动, 而不是指学校本身时, 它就不带冠词了。School begins at eight. (八点钟开始上课。) My younger brother is at school (我弟弟在上学。)

如果你某一天到你弟弟的学校去找他, 一时没找到, 你可能会自言自语地说: "Well, I'm sure he's within the school. He can't have gone home." 这时, school 恢复了它的原义, 即学校, 因此就要求冠词。

其他一些类名词是否用冠词的问题上也是这样来决定的。例如: bed, hospital, church, table 这些词, 和所有类名词

一样，一般要求用冠词。在以下各例中，则因它们所指的已不是原来的事物，而是它们所代表的某些活动或概念，就一律不用冠词了。

He was in hospital for two weeks. (他住了两星期的医院。)

I was in bed when he came home. (他回家时我已睡了。)

How many Americans go to church nowadays?

(今天有多少美国人还做礼拜?)

We were at table when he called. (他来看望我们的时候我们正在吃饭。)

35. 问: 抽象名词 liberation 前, 用与不用定冠词有何区别? 举例来说, since liberation 与 since the liberation 有何不同?

答: 过去人们一般用 the, 是为了表示特指事件。现在一般不用 the 了, 因为“解放”的概念已家喻户晓, 不用 the 意思也同样清楚。实际上 since liberation 已经可以当作固定词组看待了。在英语里, 省去冠词而形成固定词组的例子是不少的。如: before dawn, at sunrise, from morning till night, in summer, from beginning to end, in childhood 等等。

36. 问: 抽象名词前面为什么有时也用不定冠词? 用与不用, 在意思上有无区别?

答: 一般说来, 抽象名词是不可数名词, 因而前面不用不定冠词。例如: revolution, knowledge, experience, joy